

# KÄRCHER

makes a difference

**BP 2 Garden**

**BP 2 Garden / Set Plus**

**BP 3 Garden / Set Plus**

**BP 4 Garden / Set**

Magyar 5

Čeština 10

Slovenščina 15

Românește 20

Slovenčina 25

Hrvatski 30

Srpski 35

Български 40

中文 45

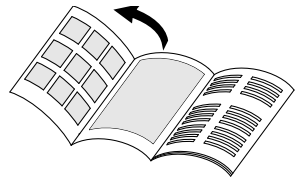
..... العربية ١١

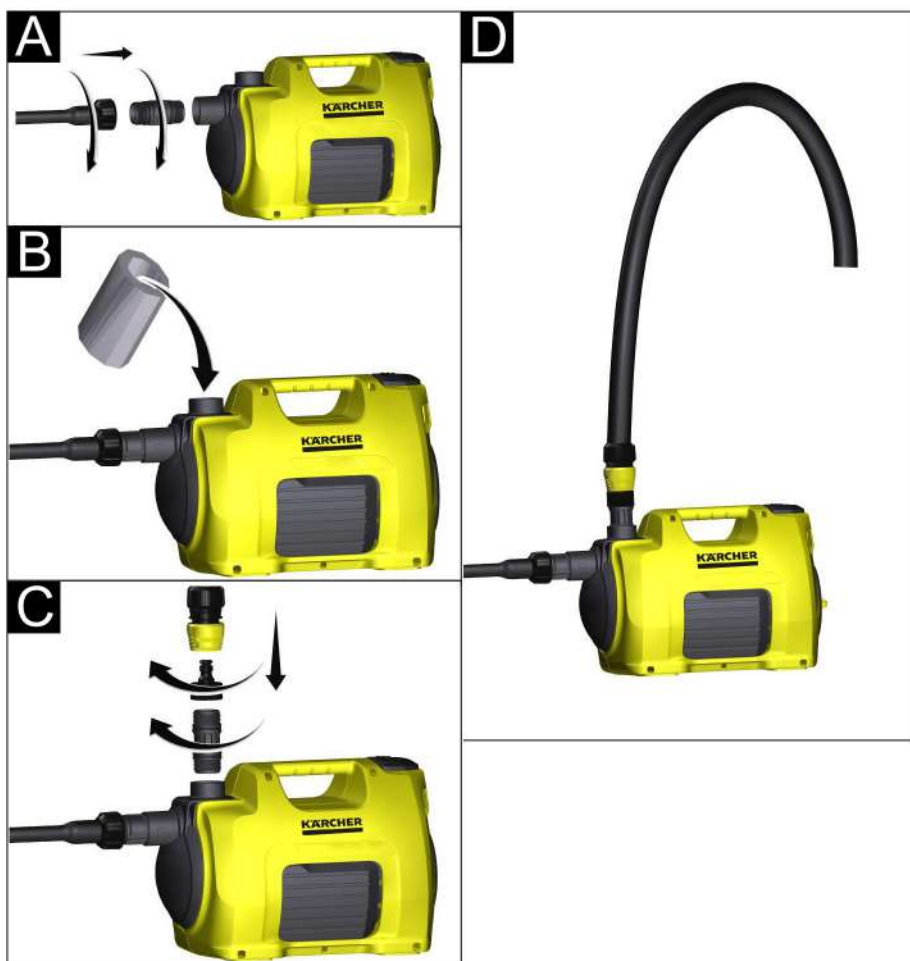


**Register and win!**  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)



59910110 01/22









Készüléke első használata előtt olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. Ezek alapján járjon el. Tartsa meg a mindkét füzetet későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

## Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	HU	1
Általános megjegyzések	HU	1
Környezetvédelem	HU	1
Csatlakoztatás a közületi ivóvízhálózatra	HU	1
Veszély fokozatok	HU	1
Használat	HU	2
Ápolás, karbantartás	HU	2
Szállítás	HU	2
Tárolás	HU	2
Hibaelhárítás	HU	3
Műszaki adatok	HU	4
EU konformitási nyilatkozat	HU	5

## Biztonsági tanácsok

A szivattyú üzembe helyezése előtt vegye figyelembe a mellékelt biztonsági útmutatót!

## Általános megjegyzések

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket háztartási használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készüléket elsősorban kerti használatra tervezték és állandó nyomást biztosít a kert öntözéséhez.

Locsoló berendezések csatlakoztatásával maximálisan a következő területeket lehet öntözni:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ VIGYÁZAT

A víz, amelyet ezzel a készülékkel szállítottak nem ivóvíz!

### Megengedett szállítási folyadékok

- Üzemvíz
- Kútvíz
- Forrásvíz
- Esővíz
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetésszerű adagolását feltételezve)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsirokat, olajokat, sós vizet és toalettb berendezések szennyvizét szállítani, valamint olyan sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé.

A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad meghaladnia a 35°C-ot

A készülék nem alkalmas folyamatos szivattyúüzemre vagy állandó installációhoz (pl. emelőberendezés, szőkőkút szivattyú).

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Környezetvédelem

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük a csomagolást környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.



Az elektromos és az elektronikus készülékek gyakran tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek helytelen kezelés vagy helytelen ártalmatlanítás esetén potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és a környezetre. A készülék szabályszerű üzemeltetéséhez azonban szükség van ezekre az alkotóelemekre. Az ilyen szimbólummal megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkumulátorok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Kérjük, az elhasznált készüléket, valamint az elemet vagy az akkumulátort környezetkímélő módon távolítsa el.

## Csatlakoztatás a közületi ivóvízhálózatra

Kérjük, a termék ivóvízhálózatra való csatlakoztatása során vegye figyelembe az EN 1717 szabvány szerinti követelményeket, és esetleges kérdéseivel forduljon szaniterforgalmazójához.

## Veszély fokozatok

### ⚠ VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### ⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.



Készüléke első használata előtt olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. Ezek alapján járjon el. Tartsa meg a mindkét füzetet későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

## Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	HU	1
Általános megjegyzések	HU	1
Környezetvédelem	HU	1
Csatlakoztatás a közületi ivóvízhálózatra	HU	1
Veszély fokozatok	HU	1
Használat	HU	2
Ápolás, karbantartás	HU	2
Szállítás	HU	2
Tárolás	HU	2
Hibaelhárítás	HU	3
Műszaki adatok	HU	4
EU konformitási nyilatkozat	HU	5

## Biztonsági tanácsok

A szivattyú üzembe helyezése előtt vegye figyelembe a mellékelt biztonsági útmutatót!

## Általános megjegyzések

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket háztartási használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készüléket elsősorban kerti használatra tervezték és állandó nyomást biztosít a kert öntözéséhez.

Locsoló berendezések csatlakoztatásával maximálisan a következő területeket lehet öntözni:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ VIGYÁZAT

A víz, amelyet ezzel a készülékkel szállítottak nem ivóvíz!

### Megengedett szállítási folyadékok

- Üzemvíz
- Kútvíz
- Forrásvíz
- Esővíz
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetésszerű adagolását feltételezve)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsirokat, olajokat, sós vizet és toalettb berendezések szennyvizét szállítani, valamint olyan sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé.

A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad meghaladnia a 35°C-ot

A készülék nem alkalmas folyamatos szivattyúüzemre vagy állandó installációhoz (pl. emelőberendezés, szőkőkút szivattyú).

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Környezetvédelem

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük a csomagolást környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.



Az elektromos és az elektronikus készülékek gyakran tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek helytelen kezelés vagy helytelen ártalmatlanítás esetén potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és a környezetre. A készülék szabályszerű üzemeltetéséhez azonban szükség van ezekre az alkotóelemekre. Az ilyen szimbólummal megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkumulátorok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Kérjük, az elhasznált készüléket, valamint az elemet vagy az akkumulátort környezetkímélő módon távolítsa el.

## Csatlakoztatás a közületi ivóvízhálózatra

Kérjük, a termék ivóvízhálózatra való csatlakoztatása során vegye figyelembe az EN 1717 szabvány szerinti követelményeket, és esetleges kérdéseivel forduljon szaniterforgalmazójához.

## Veszély fokozatok

### ⚠ VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### ⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

## Hibaelhárítás

### ⚠ **Figyelem**

Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el. A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	lásd az „Előkészítés” fejezetben a B ábrát és az „Üzemeltetés” fejezetben a D ábrát.
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szivótömlő vagy a csatlakozó adapter nincs helyesen vagy nincs teljesen becsavarva.	A szivótömlőt és a csatlakozó adaptert kézzel húzza meg.
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összeköttéseket ellenőrizni
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút (csak BP 4 Garden készlet esetén).	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
A szállítási teljesítmény alábbhagy vagy túl alacsony	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól és a csatlakoztatott berendezésektől függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.
	Az átmérő a nyomásoldalon össze van szűkülve, pl. nem teljesen kinyitott szelep/gömbcsap által.	Nyissa ki teljesen a szelepet/gömbcsapot.
	A tömlő a nyomásoldalon meg van törve.	Szüntesse meg a megtöréseket a tömlőn.

Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

## Műszaki adatok

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Feszültség	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Teljesítmény $P_{névl}$	W	700	800	1000
Max. szállított mennyiség*	l/h	3000	3500	4000
Max. felszívási magasság	m	8	8	8
Max. nyomás	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. szállítási magasság	m	35	40	45
Max. szállítási hőmérséklet	°C	35,0	35,0	35,0
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcse nagysága	mm	1,0	1,0	1,0
Szivattyú típus		Jet	Jet	Jet

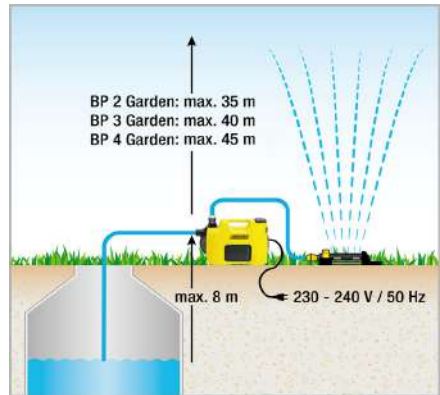
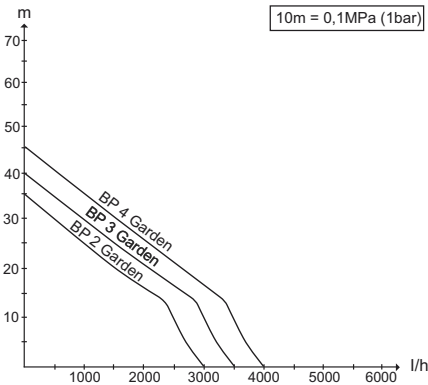
### Az EN ISO 20361 szerint megállapított értékek

A kivétel oka az (EU) 2019/1781 rendelet I. mellékletének 2. szakaszának 12. pontja szerint: j)

Hangnyomás szint $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Zajtelsítmény $L_{WA}$ garantálva	dB(A)	72	76	75
Tartozékok nélküli súly	kg	8,1	8,3	9,0

### A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

\*A max. szállított mennyiség behelyezett visszacsapó szelep nélküli mérésből adódik.



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél kisebb a felszívási- és szállítási magasság.
- minél nagyobb az alkalmazásra kerülő tömlők átmérője.
- minél rövidebbek az alkalmazásra kerülő tömlők.
- minél kisebb nyomásvesztésnek okoznak a csatlakoztatott tartozékok.



## EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

**Termék:** Szivattyú

**Típus:** 1.645-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2014/35/EU

2014/30/EU

2000/14/EK

2011/65/EU

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 62233: 2008

EN 55014–1: 2017

EN 55014–2: 2015

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 50581

**Követett megfelelés megállapítási eljárás:**

2000/14/EK: V. függelék

**Hangteljesítményszint dB(A)**

BP2 G

Mért: 69

Garantált: 72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

Mért: 73

Garantált: 76

BP4 G

Mért: 72

Garantált: 75

BP4 H&G eco

Mért: 75

Garantált: 78

BP5 H&G

Mért: 74

Garantált: 77

BP7 H&G eco

Mért: 73

Garantált: 76

Az aláírók az igazgatóság megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

A dokumentáció összeállításáért felelős:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



Než začnete poprvé používat Váš přístroj přečtěte si tento původní provozní návod a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se těmito pokyny. Uchovejte je obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Bezpečnostní pokyny	CS	1
Obecná upozornění	CS	1
Ochrana životního prostředí	CS	1
Připojení na veřejný vodovodní řád	CS	1
Stupně nebezpečí	CS	1
Obsluha	CS	2
Ošetřování, údržba	CS	2
Přeprava	CS	2
Ukládání	CS	2
Pomoc při poruchách	CS	3
Technické parametry	CS	4
EU prohlášení o shodě	CS	5

## Bezpečnostní pokyny

Před uvedením čerpadla do provozu dbejte přiložených bezpečnostních pokynů!

## Obecná upozornění

### Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou. Zařízení je určeno především pro použití na zahradě a poskytuje konstantní tlak pro zavlažování zahrady.

Při připojení postřikovačů je možné zavlažovat maximálně následující plochy:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Voda, která je čerpána tímto přístrojem není pitná!*

### Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem

- Užitková voda
- Voda ze studny
- Pramenitá voda
- Dešťová voda
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)

### ⚠ VAROVÁNÍ

Čerpat se nesmějí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda.

Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz ani jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení, kašnové čerpadlo).

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Ochrana životního prostředí

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Při likvidaci obalu berte ohled na životní prostředí.



Elektrické a elektronické přístroje jsou často tvořeny složkami, které při nesprávném používání nebo nesprávné likvidaci mohou představovat potenciální riziko pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto složky jsou však nezbytné pro správnou funkci zařízení. Přístroj označený tímto symbolem nesmíte likvidovat v domovním odpadu. Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdaný k recyklaci. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmějí dostat do životního prostředí. Staré přístroje nebo akumulátory zlikvidujte ekologicky.

## Připojení na veřejný vodovodní řád

Při připojování tohoto výrobku na vodovodní řád je nutno dodržet požadavky normy EN 1717. S případnými otázkami se prosím obraťte na svého dodavatele instalatérských služeb.

## Stupně nebezpečí

### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, která vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### ⚠ VAROVÁNÍ

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

### POZOR

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.*

## Obsluha

### Popis přístroje

- 1 Připojovací adaptér pro čerpadla G1
- 2 Ucpávka
- 3 Přípojka G1 (33,3 mm) sací vedení (vstup)
- 4 Přípojka G1 (33,3 mm) tlakové vedení (výstup)
- 5 Spínač ZAP/VYP
- 6 Kabelový klip
- 7 Síťový kabel se zástrčkou
- 8 Sada sací hadice\* včetně 3,5 m dlouhé spirálové hadice vhodné k použití s vakuem, připravené k připojení, se sacím filtrem a blokováním zpětného toku.

\* Součástí dodávky pouze u sady.

### Příprava

- Odstraňte ucpávku.

ilustrace **A**

- Zašroubujte připojovací adaptér do sací přípojky čerpadla (vstup).  
Utáhněte jej rukou.

- Připojte sací hadici vhodnou k použití s vakuem.

#### Upozornění

V závislosti na stupni znečištění čerpané kapaliny použijte předřazený filtr (viz příslušenství).

#### Upozornění

Pro zkrácení doby opakovaného nasávání, použijte hadici s blokováním zpětného toku. Zabraňuje vyprázdnění sací hadice po použití (viz příslušenství).

ilustrace **B**

- Přes tlakovou přípojku naplňte čerpadlo vodou až do stavu přetečení.

ilustrace **C**

- Zašroubujte připojovací adaptér do tlakové přípojky čerpadla (výstup).  
Utáhněte jej rukou.

- Připojte tlakové vedení.

### Provoz

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapnete pomocí spínače ZAP/VYP.

ilustrace **D**

- Chcete-li zkrátit dobu sání, zvedněte tlakovou hadici o cca 1 m.
- Počkejte, až bude čerpadlo nasávat a rovnoměrně čerpat.

#### Upozornění

Spínač ZAP/VYP lze také pohodlně ovládat nohou.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Provoz nasucho poškozuje čerpadlo.

- *Během provozu nenechávejte čerpadlo bez dozoru.*

#### Upozornění



Čerpadlo BP4 Garden Set je vybaveno tepelným spínačem, který automaticky vypne čerpadlo, pokud se přehřívá.

Jakmile se voda uvnitř přístroje opět vychladí, přístroj se opět automaticky zapne a je možné jej dále používat.

## Ukončení provozu

- Přístroj vypínačem vypněte.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Ošetřování, údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.*

### Péče

- V případě čerpání vody s nějakými přísadami čerpadlo po každém použití propláchněte čistou vodou.

### Údržba

Zařízení je bezúdržbové.

## Přeprava

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).*

### Ruční přeprava

- Zařízení zvedněte za držadlo a přeneste je.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí klopýtnutí o volný kabel!*

- *Naviňte kabel a zajistěte jej kabelovou svorkou.*

### Přeprava ve vozidle

- Zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení.

## Ukládání

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).*

### Oložení přístroje

- Odtlakuje přístroj otevřením odběru vody, který je připojený ze strany tlaku (např. otevřením vodovodního kohoutku).
- Vyprázdněte hadice.
- Odstraňte sací vedení a tlakové vedení.
- Vyprázdněte čerpadlo přes přípojky sacího/ a tlakového vedení tak, že jej otočíte.
- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

## Pomoc při poruchách

### ⚠ **Pozor!**

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba. Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Viz kapitola „Příprava“ obr. B a kapitola „Provoz“ obr. D
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Připojovací hadice nebo adaptér není správný nebo není zcela zašroubovaný.	Připojovací hadice a adaptér utáhněte rukou.
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí (Pouze u BP 4 Garden sady).	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
Čerpací výkon slabne nebo je příliš nízký.	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Čerpací výkon čerpadla závisí na dopravní výšce a na připojeném obvodu	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice
	Příčný průřez je zúžen na tlakové straně, např. v případě nedostatečně otevřeného ventilu/kulového kohoutu.	Zcela otevřete ventil/kulový kohout.
	Hadice je na tlakové straně přelomena.	Odstraňte místa přelomení na hadici.

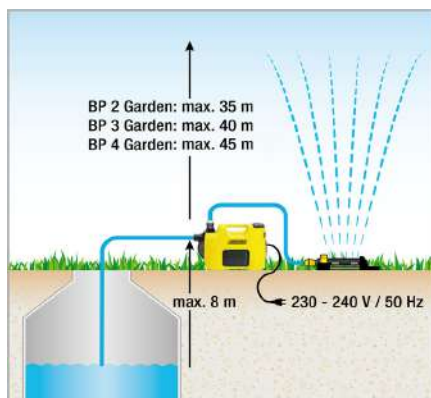
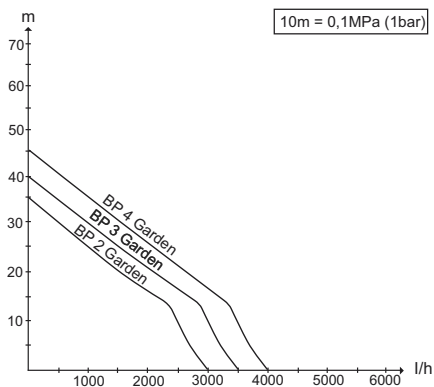
Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

## Technické parametry

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Napětí	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50	50
Výkon $P_{\text{men}}$	W	700	800	1000
Max. výkon čerpadla*	l/h	3000	3500	4000
Max. sací výška	m	8	8	8
Max. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. výtlačná výška	m	35	40	45
Max. teplota čerpaného média	°C	35,0	35,0	35,0
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	1,0	1,0	1,0
Typ čerpadla		Jet	Jet	Jet
<b>Zjištěné hodnoty dle EN ISO 20361</b>				
Důvod výjimky podle nařízení (EU) 2019/1781, příloha I, oddíl 2 (12): j)				
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Zaručená hladina akustického tlaku $L_{WA}$	dB(A)	72	76	75
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	8,1	8,3	9,0

### Technické změny vyhrazeny.

\*Max. výkon čerpadla vyplývá z měření bez vloženého zpětného ventilu.



Možné dopravované množství je tím větší:

- čím nižší je nasávací a dopravní výška.
- čím větší je průměr použitých hadic.
- čím kratší jsou použité hadice.
- čím menší ztráta tlaku vzniká při použití připojeného příslušenství.

## EU prohlášení o shodě

Winnenden, 2016/04/20

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Čerpadlo

**Typ:** 1.645-xxx

**Příslušné směrnice EU:**

2014/35/EU

2014/30/EU

2000/14/ES

2011/65/EU

**Použité harmonizační normy**

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581

**Použitý postup posuzování shody:**

2000/14/ES: Příloha V

**Hladinu akustického dB(A)**

BP2 G

Namerenou: 69

Garantovanou: 72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

Namerenou: 73

Garantovanou: 76

BP4 G

Namerenou: 72

Garantovanou: 75

BP4 H&G eco

Namerenou: 75

Garantovanou: 78

BP5 H&G

Namerenou: 74

Garantovanou: 77

BP7 H&G eco

Namerenou: 73

Garantovanou: 76

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Zplnomocněná osoba pro sestavení dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvo uporabo vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo in pri-ložene varnostne napotke. Ravnajte v skladu z njimi. Oba zvezka shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebino kazalo

Varnostna navodila	SL	1
Splošna navodila	SL	1
Varstvo okolja	SL	1
Priključitev na javno omrežje pitne vode	SL	1
Stopnje nevarnosti	SL	1
Uporaba	SL	2
Čiščenje, vzdrževanje	SL	2
Transport	SL	2
Skladiščenje	SL	2
Pomoč pri motnjah	SL	3
Tehnični podatki	SL	4
Izjava EU o skladnosti	SL	5

## Varnostna navodila

Pred zagonom črpalke upoštevajte varnostne napotke!

### Splošna navodila

#### Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Naprava je pretežno namenjena uporabi na vrtu in nudi konstanten tlak za namakanje vrtov.

Ob priključitvi sprinklerjev se lahko namakajo največ naslednje površine:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### ⚠ **PREVIDNOST**

*Voda, ki se črpa s to napravo, ni pitna voda!*

#### Dovoljene tekočine za črpanje

- Industrijska voda
- Voda iz vodnjaka
- Izvirna voda
- Deževnica
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)

#### ⚠ **OPOZORILO**

Črpati se ne sme jedkih, lahko gorljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščob, olj, slane in odpadnih vod iz straniščnih naprav in blatne vode, ki ima manjšo tekočnost kot voda.

Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

Stroj ni primeren za neprekinjeno črpanje ali kot stacionarna instalacija (npr. dvizna naprava, črpalka za vodnjak).

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Varstvo okolja

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



Embaložni materiali so primerni za recikliranje. Embalažo zavrzite okolju prijazno.



Električne in elektronske naprave imajo pogosto sestavne dele, ki pri nepravilnem ravnanju ali odstranjevanju med odpadke lahko predstavljajo nevarnost za zdravje ljudi in okolje. Ti sestavni deli so kljub temu pomembni za pravilno delovanje naprav. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjnske odpadke. Stare naprave vsebujejo dragocene za recikliranje primerne materiale, ki jih je treba odvesti za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Prosimo, da stare naprave ter baterije ali akumulatorske baterije zavrzete na okolju prijazen način.

## Priključitev na javno omrežje pitne vode

Pri priključitvi tega proizvoda na omrežje pitne vode upoštevajte zahteve standarda EN 1717. Pri morebitnih vprašanjih se posvetujte s strokovno sanitarno službo.

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ **NEVARNOST**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ **OPOZORILO**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ **PREVIDNOST**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### **POZOR**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

## Uporaba

### Opis naprave

- 1 Priključni adapter za črpalke G1
- 2 Zamašek
- 3 Priključek G1 (33,3 mm) sesalni vod (vhod)
- 4 Priključek G1(33,3 mm) tlačni vod (izhod)
- 5 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 6 Kabelska sponka
- 7 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 8 Komplet gibke sesalne cevi\* vklj. s 3,5 m vakuumsko odporno spiralno gibko cevjo, pripravljeno za priključitev, s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom.

\* Zajeto v obsegu dobave le pri kompletih.

### Priprave

→ Odstranite zamašek.

Slika **A**

→ Priključni adapter privijte v sesalni priključek črpalke (vhod).  
Ročno pritegnite.

→ Priključite vakuumsko odporno gibko sesalno cev.

#### Napotek

Glede na stopnjo onesnaženosti črpane tekočine uporabite predfilter (glejte pribor).

#### Napotek

Da skrajšate čas ponovnega sesanja, uporabite gibko sesalno cev s povratnim prekinjevalnikom. Le-ta preprečuje izpraznjenje gibke sesalne cevi po uporabi (glejte pribor).

Slika **B**

→ Črpalco preko tlačnega priključka napolnite z vodo do prelivanja.

Slika **C**

→ Priključni adapter privijte v tlačni priključek črpalke (izhod).

Ročno pritegnite.

→ Priključite tlačni vod.

### Obratovanje

→ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

→ Napravo vklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP.

Slika **D**

→ Za skrajšanje sesalnega časa dvignite tlačno cev ca. 1m.

→ počakajte dokler pumpa ne sesa in enakomerno črpa

#### Napotek

Stikalo za VKLOP/IZKLOP se lahko udobno aktivira tudi s stopalom.

#### ⚠ PREVIDNOST

Suhi tek škoduje črpalci.

→ Črpalke med delovanjem ne puščajte brez nadzora.

#### Napotek



Komplet črpalke BP4 Garden ima termo stikalo, ki črpalco v primeru pregretja avtomatično izklopi. Takoj ko se voda v notranjosti naprave ponovno ohladi, se naprava ponovno samodejno vklopi in jo je mogoče uporabljati naprej.

## Zaključek delovanja

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

## Čiščenje, vzdrževanje

#### ⚠ NEVARNOST

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

### Nega

→ pri črpanju vode z dodatki, črpalco po vsaki uporabi splaknite s čisto vodo.

### Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

## Transport

#### ⚠ PREVIDNOST

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte teže naprave (glejte tehnične podatke).

### Ročni transport

→ Dvignite stroj s pomočjo nosilnega ročaja in ga nesite.

#### ⚠ PREVIDNOST

Nevarnost spotikanja zaradi ohlapnega kabla!

→ Kabel navijte in ga zavarujte s kabelsko sponko.

### Transport v vozilih

→ Napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi.

## Skladiščenje

#### ⚠ PREVIDNOST

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte teže naprave (glejte tehnične podatke).

### Shranjevanje naprave

→ Odpravite tlak v napravi tako, da odprete na tlačni strani priključen odvzem vode (npr. odprite vodno pipo).

→ Izpraznite gibke cevi.

→ Odstranite sesalno vod in tlačni vod.

→ Z obračanjem izpraznite črpalco preko priključkov sesalnega / in tlačnega voda.

→ Črpalco pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.



## Pomoč pri motnjah

### ⚠ **Pozor**

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis. Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalki je zrak	glejte poglavje „Priprava“ slika B in poglavje „Obratovanje“ slika D
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Gibka sesalna cev ali priključni adapter nista pravilno ali nista popolnoma uvita.	Gibko sesalno cev ali priključni adapter ročno pritegnite.
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja (Le pri kompletu BP 4 Garden).	Izvlecite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
Črpalna zmogljivost upada ali je premajhna	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja in priključenih periferij	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.
	Presek na tlačni strani zožan, npr. zaradi nepopolnoma odprtega ventila/krogelne pipe.	Ventil/krogelno pipo popolnoma odprite.
	Gibka cev na tlačni strani prepognjena.	Odpravite pregibe v gibki cevi.

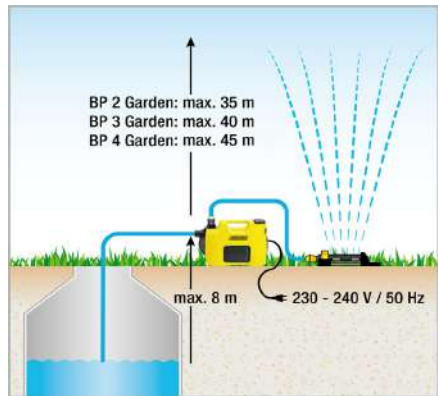
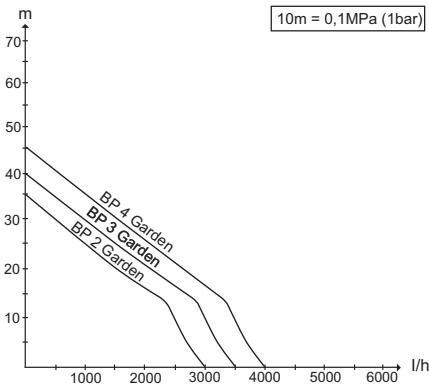
V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

## Tehnični podatki

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Napetost	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvenca	Hz	50	50	50
Moč $P_{\text{nazivna}}$	W	700	800	1000
Max. pretok*	l/h	3000	3500	4000
Max. sesalna višina	m	8	8	8
Maks. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. črpalna višina	m	35	40	45
Max. temperatura črpanja	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanije	mm	1,0	1,0	1,0
Tip črpalke		Jet	Jet	Jet
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN ISO 20361</b>				
Razlog za izjemo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1781 Priloga I Točka 2 (12): j)				
Nivo hrupa $L_{\text{pA}}$	dB(A)	57	61	60
Nivo hrupa ob obremenitvi $L_{\text{WA}}$ , zagotovljen	dB(A)	72	76	75
Teža (brez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Pridržana pravica do tehničnih sprememb!**

\*Max. pretok izhaja iz meritve brez uporabljenega protipovratnega ventila.



Možni pretok je toliko večji:

- kolikor manjši sta višini sesanja in črpanja.
- kolikor večji so premeri uporabljenih gibkih cevi.
- kolikor krajše so uporabljene gibke cevi.
- kolikor manjšo izgubo tlaka povzročata priključeni pribor.

## Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Črpalka  
**Tip:** 1.645-xxx

**Zadevne direktive EU:**

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2000/14/ES  
2011/65/EU

**Uporabljeni usklajeni standardi:**

EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2017  
EN 55014-2: 2015  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 50581

**Postopek ocenjevanja skladnosti:**

2000/14/ES: Priloga V

**Raven zvočne moči dB(A)**

BP2 G

Izmerjeno: 69  
Zajamčeno: 72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

Izmerjeno: 73  
Zajamčeno: 76

BP4 G

Izmerjeno: 72  
Zajamčeno: 75

BP4 H&G eco

Izmerjeno: 75  
Zajamčeno: 78

BP5 H&G

Izmerjeno: 74  
Zajamčeno: 77

BP7 H&G eco

Izmerjeno: 73  
Zajamčeno: 76

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

## Cuprins

Măsurile de siguranță	RO	1
Observații generale	RO	1
Protecția mediului înconjurător	RO	1
Racordarea la rețeaua publică de apă potabilă	RO	1
Trepte de pericol	RO	1
Utilizarea	RO	2
Îngrijire și întreținere	RO	2
Transport	RO	2
Depozitarea	RO	2
Remedierea defecțiunilor	RO	3
Date tehnice	RO	4
Declarație UE de conformitate	RO	5

## Măsurile de siguranță

Respectați măsurile de siguranță alăturate înainte de punerea în funcțiune a pompei!

## Observații generale

### Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă.

Aparatul este destinat mai ales pentru utilizarea în grădini și asigură udarea constantă a acestora.

În cazul racordării unor aspersoare pot fi udate maxim următoarele suprafețe:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Apa pompată cu ajutorul acestui aparat nu este potabilă!*

### Lichide care pot fi pompate

- Apă menajeră
- Apă de fântână
- Apă de izvor
- Apă de ploaie
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

### ⚠ **AVERTIZARE**

*Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodilu-ați), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnoiroate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei.*

*Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C*

*Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pompă pentru fântâni arteziene).*

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Protecția mediului înconjurător

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să dezafecțați ambalajele într-un mod compatibil cu mediul înconjurător.



Aparatele electrice și electronice conțin adesea componente care pot reprezenta un potențial periculos pentru sănătatea persoanelor, în cazul manevrării sau eliminării incorecte. Însă, aceste componente sunt necesare pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate în gunoiiul menajer.

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe, care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Eliminați aparatele uzate, cum ar fi bateriile și acumulatorii în mod ecologic.

## Racordarea la rețeaua publică de apă potabilă

La racordarea acestui produs la rețeaua de apă potabilă, vă rugăm să respectați cerințele impuse de EN 1717, iar în cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați firmei specializate în instalații sanitare.

## Trepte de pericol

### ⚠ **PERICOL**

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ **AVERTIZARE**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### **ATENȚIE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Utilizarea

### Descrierea aparatului

- 1 Adaptor de racord pentru pompe G1
- 2 Dop de închidere
- 3 Racord G1 (33,3 mm) Conductă de aspirare (intrare)
- 4 Racord G1 (33,3 mm) conductă de presiune (ieșire)
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Clip cablu
- 7 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 8 Set de furtun de aspirare \* incl. furtun spiralat de 3,5 m gata de racordare și rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere

\* inclus în pachetul de livrare doar la seturi.

### Pregătirea

→ Îndepărtați dopul de închidere.

Figura **A**

→ Înșurubați adaptorul de racord în racordul de aspirare al pompei (intrare).  
Strângeți cu mâna.

→ Racordați furtunul de aspirație rezistent la vacuum.

#### Indicație

Utilizați un filtru în funcție de gradul de murdărire a lichidului transportat (vezi accesoriile).

#### Indicație

Pentru prescurtarea timpului de reaspirare, utilizați un furtun de aspirare cu armătură de reținere. Aceasta împiedică golirea furtunului de aspirare după utilizare (vezi accesoriile).

Figura **B**

→ Umpleți pompa cu apă prin racordul de presiune până la revărsare.

Figura **C**

→ Înșurubați adaptorul de racord în racordul de presiune al pompei (ieșire).  
Strângeți cu mâna.

→ Racordați conducta de presiune.

### Funcționarea

- Introduceți ștecherul în priză.
  - Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Figura **D**
- Pentru prescurtarea timpului de aspirare ridicați furtunul de presiune la cca. 1 m.
  - Așteptați până când pompa absoarbe și transportă regulat.

#### Indicație

Comutatorul de pornire/oprire poate fi acționat confortabil și cu piciorul.

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Funcționarea uscată poate provoca deteriorarea pompei.*

→ *Nu lăsați pompa nesupravegheată în timpul funcționării.*

#### Indicație

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Pompa BP4 Garden Set este prevăzută cu un termocomutator, care oprește pompa automat în cazul supraîncălzirii. Dacă apa din interiorul aparatului se răcește, aparatul pornește din nou automat și poate fi utilizat în continuare.

## Încheierea utilizării

- Opritiți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

## Îngrijire și întreținere

#### ⚠ **PERICOL**

*Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.*

### Îngrijirea

→ În cazul pompării apei cu adaosuri, clătiți pompa cu apă curată după fiecare utilizare.

### Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

## Transport

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

### Transportul manual

→ Ridicați aparatul de la mânerul de transport și transportați-l în acest fel

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pericol de împiedicare datorat cablurilor libere!*

→ *Înfășurați cablul și strângeți-l cu clipul.*

### Transportul în vehicule

→ Asigurați aparatul contra alunecării și răsturnării.

## Depozitarea

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

### Depozitarea aparatului

- Depresurizați aparatul prin pornirea extragerii de apă pe partea de presiune (de ex. deschiderea robinetului de apă).
- Goliți furtunurile.
- Îndepărtați furtunurile de aspirare și de presiune.
- Goliți pompa prin inversarea furtunurilor de aspirație și de presiune.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

## Remedierea defecțiunilor

### ⚠ **Atenție**

*Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.*

*Înainte de a începe lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Vezi capitolul „Pregătirea” imag. B și capitolul „Funcționarea” imag. D
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Furtunul de aspirare sau adaptorul de racord nu sunt bine sau complet montate.	Strângeți cu mâna furtunul de aspirare și adaptorul de racord.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii (doar la BP 4 Garden Set).	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
Debitul de pompare scade sau este prea mic	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Debitul de pompare al pompei depinde de înălțimea de pompare și de echipamentul periferic racordat	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime
	Diametru mai redus pe partea de presiune, de ex. datorită supapei/robinetului cu bilă închis parțial.	Deschideți complet supapa/robinetul cu bilă.
	Furtun strangulat pe partea de presiune.	Îndepărtați porțiunile strangulate.

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

## Date tehnice

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Tensiune	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frecvența	Hz	50	50	50
Puterea $P_{\text{nominal}}$	W	700	800	1000
Debit pompat max.*	l/h	3000	3500	4000
Înălțimea maximă de absorbtje	m	8	8	8
Presiune max.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Înălțime de pompare max.	m	35	40	45
Temp. de transport max.	°C	35,0	35,0	35,0
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pompă		Jet	Jet	Jet

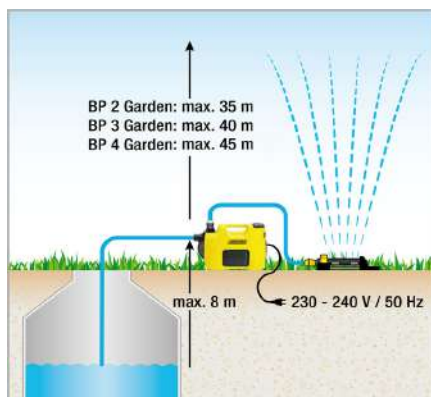
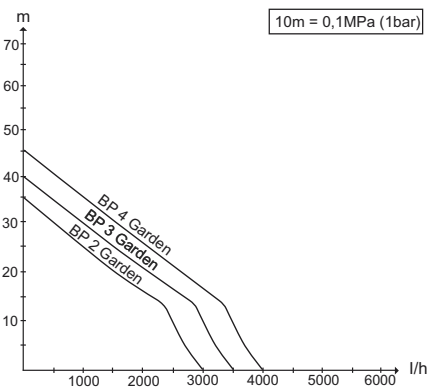
### Valori determinate conform EN ISO 20361

Motivul excepției conform Regulamentului (UE) 2019/1781 anexa I secțiunea 2 punctul (12): j)

Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Nivel de putere acustică $L_{WA}$ garantat	dB(A)	72	76	75
Masa (fără accesorii)	kg	8,1	8,3	9,0

### Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!

\*Debitul pompat max. este determinat prin măsurare fără supapa de refulare introdusă.



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de aspirare și de pompare sunt mai mici.
- cu cât diametrul furtunurilor utilizate este mai mare.
- cu cât furtunurile utilizate sunt mai scurte.
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică.

## Declarație UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Pompă  
**Tip:** 1.645-xxx

**Directive UE respectate:**

2014/35/UE  
2014/30/UE  
2000/14/CE  
2011/65/UE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2017  
EN 55014-2: 2015  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 50581

**Procedura de evaluare a conformității:**

2000/14/CE: Anexa V

**Nivel de zgomot dB(A)**

BP2 G

măsurat: 69

garantat: 72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

măsurat: 73

garantat: 76

BP4 G

măsurat: 72

garantat: 75

BP4 H&G eco

măsurat: 75

garantat: 78

BP5 H&G

măsurat: 74

garantat: 77

BP7 H&G eco

măsurat: 73

garantat: 76

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Reprezentant autorizat cu eliberarea documentelor

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20





Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tento originálny návod na používanie a priložené bezpečnostné pokyny. Konajte podľa nich. Ušchovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

## Obsah

Bezpečnostné pokyny	SK	1
Všeobecné pokyny	SK	1
Ochrana životného prostredia	SK	1
Pripojenie k verejnej sieti pitnej vody	SK	1
Stupne nebezpečnosti	SK	1
Obsluha	SK	2
Ošetrovanie, údržba	SK	2
Transport	SK	2
Uskladnenie	SK	2
Pomoc pri poruchách	SK	3
Technické údaje	SK	4
EÚ Vyhlásenie o zhode	SK	5

## Bezpečnostné pokyny

Pred uvedením čerpadla do prevádzky je nutné dbať na priložené bezpečnostné pokyny!

## Všeobecné pokyny

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania. Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou. Prístroj je určený hlavne na používanie v záhrade a zaručuje konštantný tlak na zavlažovanie záhrady.

Po pripojení postrekovačov sa môžu zavlažovať maximálne nasledujúce plochy:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ UPOZORNENIE

Voda, ktorá je prepravovaná týmto prístrojom, nie je pitná voda!

### Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Úžitková voda
- Voda zo studne
- Voda z prameňa
- Dažďová voda
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)

### ⚠ VÝSTRAHA

Nesmú byť prečerpávané leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda.

Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C

Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie, čerpadlo vo fontáne).

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis.

## Ochrana životného prostredia

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obal zlikvidujte podľa ekologických zásad.



Elektrické a elektronické prístroje často obsahujú súčasti, ktoré môžu pri nesprávnom zaobchádzaní alebo nesprávnej likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto súčasti sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Staré stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré prístroje a tiež batérie a akumulátory sa musia ekologicky zlikvidovať.

## Pripojenie k verejnej sieti pitnej vody

Pri pripojení tohto výrobku k sieti pitnej vody zohľadnite požiadavky normy EN 1717 a pri prípadných otázkach sa obráťte na svoju odbornú firmu sanitárnej techniky.

## Stupne nebezpečnosti

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri bezprostrednej hrozbe nebezpečenstva, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

### ⚠ VÝSTRAHA

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### ⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

### POZOR

Pozornosť na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Obsluha

### Popis prístroja

- 1 Spojovací adaptér pre čerpadlá G1
- 2 Upchávka
- 3 Prípojka G1 (33,3 mm) sacieho potrubia (vstup)
- 4 Prípojka G1 (33,3 mm) tlakové potrubie (výstup)
- 5 Tlačidlo ZAP/VYP
- 6 Káblková svorka
- 7 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 8 Súprava sacích hadíc\* vrát. 3,5 m špirálovej hadice, pripravenej na pripojenie, odolnej proti vákuu, so sacím filtrom a zastavením spätného prietoku

\* Je obsahom dodávky iba pri súpravách.

### Príprava

→ Odstráňte uzatváraciu zátku.

Obrázok **A**

→ Naskrutkujte spojovací adaptér do sacej prípojky čerpadla (vstup).  
Utiahnite ručne.

→ Pripojte hadicu vysávača odolnú proti vákuu.

#### Upozornenie

Používajte vždy podľa stupňa znečistenia predpradený filter na prepravovanú kvapalinu (pozri príslušenstvo).

#### Upozornenie

Aby ste skrátili opakovanú saciu dobu, použite saciu hadicu so zastavením spätného prietoku. Zabráni to vyprázdneniu sacej hadice po použití (pozri príslušenstvo).

Obrázok **B**

→ Naplňte čerpadlo cez tlakovú prípojku vodou, až kým nezačne pretekať.

Obrázok **C**

→ Naskrutkujte spojovací adaptér do tlakovej prípojky čerpadla (výstup).

Utiahnite ručne.

→ Pripojte tlakové potrubie.

### Prevádzka

→ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

→ Vysávač zapnite pomocou hlavného vypínača.

Obrázok **D**

→ Na skrátenie sacej doby musíte zdvihnúť hadicu o cca 1 m.

→ Počkajte kým čerpadlo nasaje a rovnomerne čerpá.

#### Upozornenie

Vypínač ZAP/VYP sa dá ovládať tiež pohodlne nohou.

#### ⚠ UPOZORNENIE

*Suchý chod poškodí čerpadlo.*

→ *Nenechávajte čerpadlo počas prevádzky bez dozoru.*

#### Upozornenie



Čerpadlo BP4 Garden Set disponuje tepelným spínačom, ktorý pri prehriatí automaticky vypne čerpadlo. Ihneď, ako sa vo vnútri prístroja opäť vychladí voda, sa prístroj opäť samočinne zapne a môže sa ďalej používať.

## Ukončenie práce

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Sieťovú zástrčku vyťahnite zo zásuvky.

## Ošetrovanie, údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vyťahnite zástrčku.*

### Ošetrovanie

- Pri čerpaní vody s rozpustenými prísadami je nutné čerpadlo po každom použití poriadne vypláchnuť čistou vodou.

### Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

## Transport

### ⚠ UPOZORNENIE

*Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

### Ručná preprava

→ Zariadenie zdvihnite a prenášajte za prenosný držiak.

### ⚠ UPOZORNENIE

*Nebezpečenstvo zakopnutia o voľný kábel!*

→ *Navite kábel a zabezpečte ho káblovou svorkou.*

### Preprava vo vozidlách

→ Prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## Uskladnenie

### ⚠ UPOZORNENIE

*Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

### Uskladnenie prístroja

- Odpojte prístroj od tlaku otvorením odberu vody, pripojeného na strane tlaku (napr. otvorenie vodo-vodného kohúta).
- Vyprázdnite hadice.
- Odstráňte sacie a tlakové potrubie.
- Vyprázdnite čerpadlo otáčaním prípojok sacieho a tlakového potrubia.
- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ **Pozor**

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Vid' kapitola „Príprava“ obr. B a kapitola „Prevádzka“ obr. D
	Upchatý priestor nasávania	Vyťahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Sacia hadica alebo spojovací adaptér nie je správne alebo kompletne naskrutkovaná.	Riadne utiahnite saciu hadicu a spojovací adaptér rukou.
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia (iba pri súprave BP 4 Garden Set).	Sieťovú zástrčku vyťahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
Výkon čerpania klesá alebo je príliš malý	Upchatý priestor nasávania	Vyťahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií	Dodržte maximálnu dopravnú výšku. Vid' technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.
	Prierez na strane tlaku znížený, napr. neúplne otvoreným ventilom/guľovým kohútom.	Otvorte úplne ventil/guľový kohút.
	Hadica na strane tlaku zalomená.	Odstráňte zalomenie hadice.

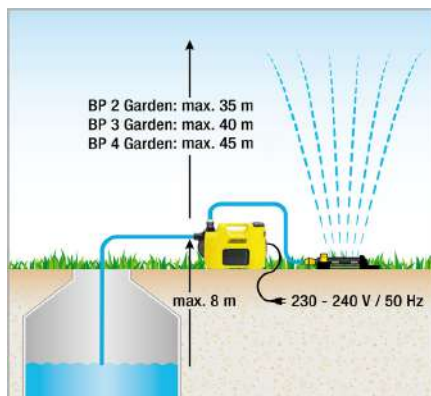
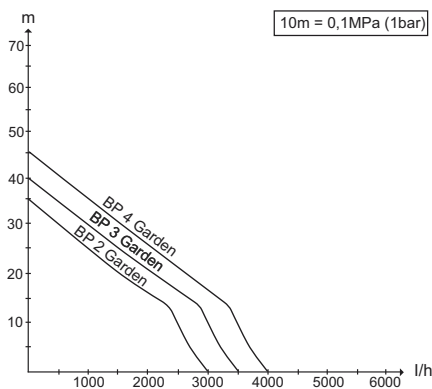
V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

## Technické údaje

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Napätie	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Výkon $P_{men}$	W	700	800	1000
Max. dopravované množstvo*	l/h	3000	3500	4000
Maximálna výška nasávania	m	8	8	8
Max. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. prečerpávací výška	m	35	40	45
Max. prepravná teplota	°C	35,0	35,0	35,0
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častíc nečistôt	mm	1,0	1,0	1,0
Typ čerpadla		Jet	Jet	Jet
<b>Zistené hodnoty podľa EN ISO 20361</b>				
Dôvod výnimky podľa nariadenia (EÚ) 2019/1781, príloha I, odsek 2 (12): j)				
Hlučnosť $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Hlučnosť $L_{WA}$ zaručená	dB(A)	72	76	75
Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	8,1	8,3	9,0

### Technické zmeny vyhradené!

\*Max. dopravované množstvo sa zistí z merania bez nasadeného spätného ventilu.



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím menšie sú nasávacie a dopravné výšky.
- čím väčšie sú priemery používaných hadíc.
- o čo kratšie sú používané hadice.
- čím menšia je spôsobená tlaková strata pripojeného príslušenstva.

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Čerpadlo

**Typ:** 1.645-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2014/35/EÚ

2014/30/EÚ

2000/14/ES

2011/65/EÚ

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581

**Uplatňované postupy posudzovania zhody:**

2000/14/ES: Príloha V

**Úroveň akustického výkonu dB(A)**

BP2 G

Nameraná: 69

Zaručovaná: 72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

Nameraná: 73

Zaručovaná: 76

BP4 G

Nameraná: 72

Zaručovaná: 75

BP4 H&G eco

Nameraná: 75

Zaručovaná: 78

BP5 H&G

Nameraná: 74

Zaručovaná: 77

BP7 H&G eco

Nameraná: 73

Zaručovaná: 76

Podpísaní jednáajú z poverenia a s plnou mocou predstavenstva.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitate ove originalne upute za rad i priložene sigurnosne upute i postupajte prema njima. Obje bilježnice sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	HR	1
Opće napomene	HR	1
Zaštita okoliša	HR	1
Priključak na javnu vodovodnu mrežu	HR	1
Stupnjevi opasnosti	HR	1
Rukovanje	HR	2
Njega, održavanje	HR	2
Transport	HR	2
Skladištenje	HR	2
Otklanjanje smetnji	HR	3
Tehnički podaci	HR	4
EU izjava o sukladnosti	HR	5

## Sigurnosni napuci

Prije stavljanja pumpe u pogon uzmite u obzir priložene sigurnosne upute!

## Opće napomene

### Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj je uređaj poglavito namijenjen primjeni u vrtu, pri čemu nudi konstantan tlak za navodnjavanje.

S priključenim prskalicama moguće je navodniti površine sljedeće veličine:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ **OPREZ**

Voda koju ovaj stroj pumpa nije za piće!

### Dopuštene radne tekućine

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

### ⚠ **UPOZORENJE**

Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečljivost manja nego kod vode.

Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje ni za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilažanje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Zaštita okoliša

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Ambalažu odložite na otpad u skladu s propisima o očuvanju okoliša.



Električni i elektronički dijelovi često sadrže sastavne dijelove koji pri pogrešnom rukovanju ili pogrešnom zbrinjavanju mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Ipak, ti sastavni dijelovi nužni su za propisani pogon uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati u komunalni otpad.

Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stare uređaje kao i primarne odnosno punjive baterije odložite u otpad ekološki primjereno.

## Priključak na javnu vodovodnu mrežu

Priključak ovog proizvoda na vodovodnu mrežu pridržavajte se zahtjeva EN 1717 te se u slučaju eventualnih pitanja obratite vašem stručnom poduzeću za sanitarije.

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ **OPASNOST**

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ **UPOZORENJE**

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ **OPREZ**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

### **PAŽNJA**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

## Rukovanje

### Opis uređaja

- 1 Priključak prilagodnika za pumpe G1
- 2 Zaporni čep
- 3 Priključak G1 (33,3 mm) usisnog voda (ulaz)
- 4 Priključak G1 (33,3 mm) tlačnog voda (izlaz)
- 5 Uključno/isključna sklopka
- 6 Kabelski uskočni zatvarač
- 7 Strujni kabel s utikačem
- 8 Komplet usisnih crijeva sa spiralnim crijevom od 3,5 m, potpuno spremnim za priključivanje, otpornim na vakuum, s usisnim filtrom i zaustavljачem povratnog toka.

\* Sadržano u isporuci samo kod kompleta.

### Priprema

- Uklonite zaporni čep.
- Slika **A**
- Zavijte priključni prilagodnik u usisni priključak pumpe (ulaz).  
Zategnite rukom.
  - Priključite usisno crijevo otporno na vakuum.

#### Napomena

Ovisno o zaprpljanju radne tekućine treba koristiti predfiltr (vidi "Pribor").

#### Napomena

Kako bi se skratilo vrijeme ponovnog usisavanja, koristite usisno crijevo sa zaustavljачem povratnog toka. On sprječava da se usisno crijevo isprazni nakon korištenja (vidi "Pribor").

#### Slika **B**

- Pomoću tlačnog priključka vodom napunite pumpu do preljeva.

#### Slika **C**

- Zavijte priključni prilagodnik u tlačni priključak pumpe (izlaz).  
Zategnite rukom.
- Priključite tlačni vod.

### Rad

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Uključno-isključnom sklopkom (ON/OFF) uključite uređaj.

#### Slika **D**

- Vrijeme usisavanja se može skratiti podizanjem tlačnog crijeva na oko 1m.
- Pričekajte da pumpa počne usisavati i ravnomjerno raditi

#### Napomena

Uključno/isključna sklopka se može jednostavno aktivirati i nogom.

#### ⚠ **OPREZ**

*Rad na suho oštećuje pumpu.*

- *Pumpa ne smije raditi bez nadzora.*

#### Napomena



Pumpa BP4 Garden Set je za takve slučajeve opremljena termoprekidačem koji ju automatski isključuje u slučaju pregrijavanja. Čim se voda unutar uređaja ohladi, uređaj se opet samostalno uključuje i može ga se dalje koristiti.

## Završetak rada

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Izvucite utikač iz utičnice.

## Njega, održavanje

#### ⚠ **OPASNOST**

*Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*

### Njega

- Kod pumpanja vode s primjesama pumpu nakon svake primjene treba isprati čistom vodom.

### Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

## Transport

#### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

### Ručni transport

- Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručicu za nošenje.

#### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od spoticanja od neučvršćeni kabl!*

- *Namotajte kabl i osigurajte ga kabelskim uskočnim zatvaračem.*

### Transport vozilima

- Osigurajte uređaj od proklizavanja i naginjanja.

## Skladištenje

#### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

### Čuvanje uređaja

- Rastlačite uređaj npr. tako što ćete otvoriti ventil za vodu na strani visokog tlaka.
- Ispraznite crijeva.
- Uklonite usisni i tlačni vod.
- Okrenite priključke za usisni i tlačni vod pa ispraznite pumpu.
- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Pažnja

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe. Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. B i poglavlje "U radu" sl. D.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Usisno crijevo ili priključni prilagodnik nisu dobro ili nisu potpuno zavijeni.	Rukom zategnite usisno crijevo i priključni prilagodnik.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja. (samo za BP 4 Garden Set).	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Protok crpke ovisi o visini pumpanja i priključenim perifernim uređajima.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.
	Poprečni presjek na potisnoj strani je sužen, npr. zato što ventil nije potpuno otvoren.	Otvorite ventil do kraja.
	Crijevo na potisnoj strani je presavijeno.	Ispravite crijevo.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

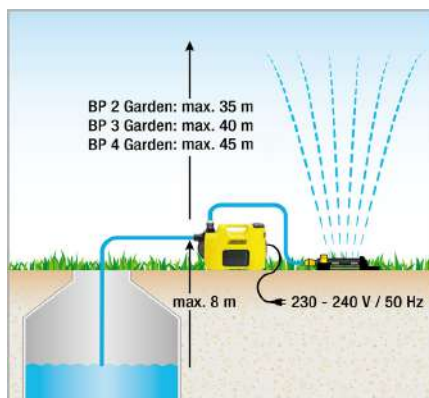
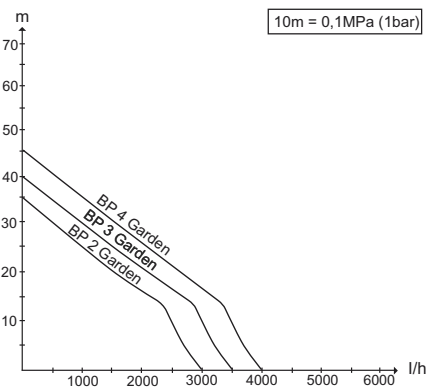


## Tehnički podaci

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga $P_{nazivna}$	W	700	800	1000
Maks. protočna količina*	l/h	3000	3500	4000
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. visina pumpanja	m	35	40	45
Maks. protočna temperatura	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. veličina čestica prijavštine u tekućini	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pumpe		Jet	Jet	Jet
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN ISO 20361</b>				
Motif d'exemption conformément au règlement (UE) 2019/1781, annexe I, section 2, point 12) : j)				
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Zajamčena razina zvučne snage $L_{WA}$	dB(A)	72	76	75
Težina (bez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

\* Maksimalni se protok dobiva mjerenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine usisavanja i pumpanja manje.
- ukoliko su veći promjeri korištenih crijeva.
- ukoliko su korištena crijeva kraća.
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak tlaka.

## EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:**           **Pumpa**

**Tip:**                   1.645-xxx

**Odgovarajuće smjernice EU:**

2014/35/EU

2014/30/EU

2000/14/EZ

2011/65/EU

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581

**Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:**

2000/14/EZ: privitak V

**Razina jačine zvuka dB(A)**

BP2 G

Izmjerena:           69

Zajamčena:          72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

Izmjerena:           73

Zajamčena:          76

BP4 G

Izmjerena:           72

Zajamčena:          75

BP4 H&G eco

Izmjerena:           75

Zajamčena:          78

BP5 H&G

Izmjerena:           74

Zajamčena:          77

BP7 H&G eco

Izmjerena:           73

Zajamčena:          76

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Sačuvajte obe sveske za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	SR	1
Opšte napomene	SR	1
Zaštita životne sredine	SR	1
Priključak na javnu vodovodnu mrežu	SR	1
Stepeni opasnosti	SR	1
Rukovanje	SR	2
Nega, održavanje	SR	2
Transport	SR	2
Skladištenje	SR	2
Otklanjanje smetnji	SR	3
Tehnički podaci	SR	4
Izjava o usklađenosti sa propisima EU	SR	5

## Sigurnosne napomene

Pre puštanja pumpe u pogon obratiti pažnju na priložene sigurnosne napomene!

## Opšte napomene

### Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za upotrebu u baštama pružajući konstantan pritisak potreban za navodnjavanje.

Sa priključenim raspršivačima moguće je navodnjavanje sledećih površina:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ **OPREZ**

Voda koju ovaj uređaj pumpa nije za piće!

### Dozvoljene radne tečnosti

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

### ⚠ **UPOZORENJE**

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz toaleta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda.

Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližjoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Zaštita životne sredine

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



Ambalaža se može ponovo preraditi. Ambalažu odložite u otpad ekološki primereno.



Električni i elektronski uređaji sadrže često sastavne delove koji, u slučaju nepravilnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i okolinu. Ipak, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti na ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stare uređaje kao i baterije ili akumulatore odložite u otpad ekološki primereno.

## Priključak na javnu vodovodnu mrežu

Prilikom priključivanja ovog proizvoda na vodovodnu mrežu obratite pažnju na zahteve iz EN 1717, a u slučaju eventualnih pitanja obratite se vašoj specijalizovanoj sanitarnoj poslovnici.

## Stepeni opasnosti

### ⚠ **OPASNOST**

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ **UPOZORENJE**

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ **OPREZ**

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

### **PAŽNJA**

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

## Rukovanje

### Opis uređaja

- 1 Priključak adaptera za pumpe G1
- 2 Čep
- 3 Priključak G1 (33,3 mm) usisnog voda (ulaz)
- 4 Priključak G1 (33,3 mm) voda pod pritiskom (izlaz)
- 5 Uključno/isključni prekidač
- 6 Kablovski uskočni zatvarač
- 7 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 8 Komplet usisnih creva\*, sa spiralnim crevom od 3,5 m spremnim za priključivanje i otpornim na vakuum, sa usisnim filterom i zaustavljajućem povratnog toka.

\* Priloženo samo kod kompleta.

### Priprema

- Skinite čep.
- Slika **A**
- Zavijte priključni adapter u usisni priključak pumpe (ulaz).  
Zategnite rukom.
- Priključite usisno crevo otporno na vakuum.

#### Napomena

Zavisno od stepena zaprljanosti radne tečnosti treba koristiti predfilter (vidi "Pribor").

#### Napomena

Da biste skratili vreme ponovnog usisavanja koristite usisno crevo za zaustavljajućem povratnog toka. On sprečava pražnjenje usisnog creva nakon korišćenja (vidi "Pribor").

- Slika **B**
- Pomoću potisnog priključka napunite pumpu vodom sve do preliva.

#### Slika **C**

- Zavijte priključni adapter u potisni priključak pumpe (izlaz).  
Zategnite rukom.
- Priključite vod pod pritiskom.

### Rad

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.

#### Slika **D**

- Vreme usisavanja se može skratiti podizanjem voda pod pritiskom na oko 1m.
- Sačekajte da pumpa počne usisavati i ravnomerno pumpati

#### Napomena

Uključno/isključni prekidač može jednostavno da se pritisne i nogom.

#### ⚠ **OPREZ**

*Rad na suvo šteti pumpi.*

- *Pumpa ne sme da radi bez nadzora.*

#### Napomena



Pumpa BP4 Garden Set je opremljena termoprekidačem koji je automatski isključuje u slučaju pregrevanja. Čim se voda unutar uređaja ohladi, uređaj se samostalno ponovo pokreće i može se dalje koristiti.

## Završetak rada

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Izvucite utikač iz utičnice.

## Nega, održavanje

#### ⚠ **OPASNOST**

*Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač iz utičnice.*

### Održavanje

- Kod pumpanja vode sa primesama pumpu nakon svake upotrebe treba isprati čistom vodom.

### Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

## Transport

#### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

### Ručni transport

- Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručku za nošenje.
- ⚠ **OPREZ**  
*Opasnost od saplitanja o neučvršćeni kabl!*
- *Namotajte kabl i osigurajte ga kablovskim uskočnim zatvaračem.*

### Transport u vozilima

- Osigurajte uređaj od proklizavanja i nakretanja.

## Skладиštenje

#### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

### Skладиštenje uređaja

- Ispustite pritisak iz uređaja tako što ćete otvoriti ispusnu slavinu za vodu na strani pritiska (npr. otvorite ventil za vodu).
- Ispraznite creva.
- Uklonite usisni vod i vod pod pritiskom.
- Okretanjem priključaka usisnog voda i voda pod pritiskom ispraznite pumpu.
- Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Pažnja

*U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba. Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. B i poglavlje "Rad" sl. D.
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Usisno crevo ili priključni adapter nisu ispravno ili nisu potpuno uvijeni.	Rukom pritegnite usisno crevo i priključni adapter.
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevavanja. (samo kod BP 4 Garden Set)	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
Protok se smanjuje ili je premali.	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja i priključenih perifernih uređaja.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.
	Poprečni presek na potisnoj strani je sužen, npr. zato što ventil odnosno kuglasti ventil nisu potpuno otvoreni.	Otvorite ventil odnosno kuglasti ventil do kraja.
	Crevo na potisnoj strani je presavijeno.	Ispravite crevo.

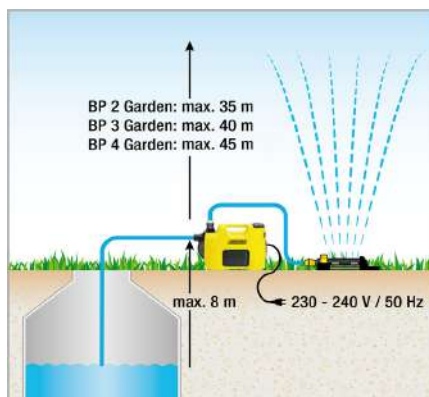
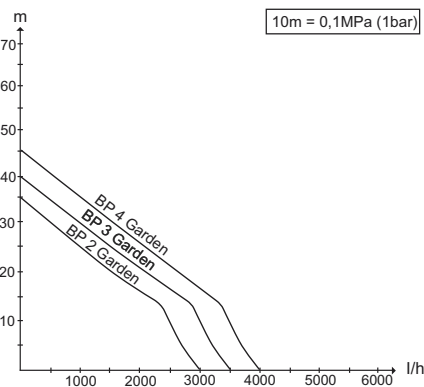
U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

## Tehnički podaci

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga $P_{\text{nominalna}}$	W	700	800	1000
Maks. protočna količina*	l/h	3000	3500	4000
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. visina pumpanja	m	35	40	45
Maks. protočna temperatura	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. veličina čestica prijavštine u tečnosti	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pumpe		Jet	Jet	Jet
<b>Izračunate vrednosti prema EN ISO 20361</b>				
Razlog izuzetka prema uredbi (EU) 2019/1781 prilog I odeljak 2 (12): j)				
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Garantovani nivo zvučne snage $L_{WA}$	dB(A)	72	76	75
Težina (bez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

### Zadržavamo pravo na tehničke promene!

\* Maksimalan protok se dobija merenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- što su visine usisavanja i pumpanja manje.
- što su veći prečnici korišćenih creva.
- što su korišćena creva kraća.
- što je manji gubitak pritiska kojeg pruzrokuje priključeni pribor.

## Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:**           **Pumpa**  
**Tip:**                1.645-xxx

**Odgovarajuće EU-direktive:**

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2000/14/EZ  
2011/65/EU

**Primenjene usklađene norme:**

EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2017  
EN 55014-2: 2015  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 50581

**Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:**

2000/14/EZ: Prilog V

**Nivo jačine zvuka dB(A)**

BP2 G

Izmerena:           69

Zagarantovana:   72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

Izmerena:           73

Zagarantovana:   76

BP4 G

Izmerena:           72

Zagarantovana:   75

BP4 H&G eco

Izmerena:           75

Zagarantovana:   78

BP5 H&G

Izmerena:           74

Zagarantovana:   77

BP7 H&G eco

Izmerena:           73

Zagarantovana:   76

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа и приложените указания за безопасност. Действайте според тях. Запазете двете книжки за по-късна употреба или за евентуален последващ собственик.

## Съдържание

Указания за безопасност	BG	1
Общи указания	BG	1
Опазване на околната среда	BG	1
Свързване към обществената мрежа за питейна вода	BG	1
Степени на опасност	BG	1
Обслужване	BG	2
Грижи, обслужване	BG	2
Транспорт	BG	2
Съхранение	BG	2
Помощ при повреди	BG	3
Технически данни	BG	4
ЕС Декларация за съответствие	BG	5

## Указания за безопасност

Преди пускане в експлоатация на помпата трябва да бъдат съблюдавани указанията за безопасност!

### Общи указания

#### Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване. Уредът е предназначен предимно за използване в градината и предлага постоянно налягане за напояване на градината.

При свързване на спренклери могат да бъдат напоени максимум следните площи:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Водата, подавана с този уред, не е питейна вода!

#### Допустими течности за изпомпване

- Производствена вода
- Кладенчова вода
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитроразреждания), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата или като стационарна инсталация (напр. подемна инсталация, помпа за водоскоци).

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Опазване на околната среда

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля отстранявайте опаковките като отпадъци, опазвайки околната среда



Електрическите и електронните уреди често съдържат съставни части, които при неправилно боравене или неправилно изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. Въпреки това за правилната експлоатация на уредите тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци. Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулиращите батерии съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Моля отстранявайте старите уреди, както батерии или акумулиращи батерии като отпадък, опазвайки околната среда.

## Свързване към обществената мрежа за питейна вода

Моля, спазвайте изискванията на EN 1717 при свързване на този продукт към мрежата за питейна вода и при евентуални въпроси се обръщайте към Вашата санитарна служба.

## Степени на опасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.



## Обслужване

### Описание на уреда

- 1 Присъединителен адаптер за помпи G1
  - 2 затваряща тапа
  - 3 Извод G1 (33,3 мм) всмукателен тръбопровод (вход)
  - 4 Извод G1 (33,3 мм) напорен тръбопровод (изход)
  - 5 Прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ
  - 6 Кабелен клипс
  - 7 Захранващ кабел с щепсел
  - 8 Комплект всмукателни маркучи\* вкл. 3,5 м готов за свързване, устойчив на вакуум спирален маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан
- \* Съдържа се в обема на доставка само при комплекти.

### Подготовка

- ➔ Отстранете затварящата тапа.  
Фигура **A**
- ➔ Завинтете присъединителен адаптер в извода за всмукване на помпата (вход).  
Затегнете на ръка.
- ➔ Свържете устойчив на вакуум маркуч.

### Указание

В зависимост от степента на замърсяване на течността използвайте предварителен филтър (вижте Принадлежности).

### Указание

За да се скъси времето до следващото засмукване, използвайте всмукателен маркуч с възвратен клапан. Той предотвратява изпразването на всмукателния маркуч след използването (вижте Принадлежности).

### Фигура B

- ➔ Напълнете помпата с извод за налягане с вода до преливане.

### Фигура C

- ➔ Завинтете присъединителен адаптер в извода за налягане на помпата (изход).  
Затегнете на ръка.
- ➔ Свържете напорен тръбопровод.

### Експлоатация

- ➔ Включете щепсела в контакта.
- ➔ Включете уреда с прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.  
Фигура **D**
- ➔ За скъсяване на времето на засмукване, повдигнете напорния маркуч ок. 1м.
- ➔ Изчакайте, докато помпата засмуче и започне да провежда течността равномерно.

### Указание

Прекъсвачът ВКЛ/ИЗКЛ може да бъде задействан удобно и с крак.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Сухият ход вреди на помпата.*

- ➔ Не оставяйте помпата без наблюдение по време на експлоатация.

### Указание

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Помпата BP4 комплект градина разполага с термореле, което изключва помпата автоматично при прегряване. Щом водата във вътрешността на уреда отново се охлади, уредът отново се включва самостоятелно и може да продължи да бъде използван.

## Край на работата

- ➔ Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- ➔ Извадете щепсела от контакта.

## Грижи, обслужване

### ⚠ ОПАСНОСТ

*Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.*

### Поддръжка

- ➔ При транспортиране на вода с добавки изплаквайте помпата след всяка употреба с чиста вода.

### Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Транспорт

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*За да се избегнат злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).*

### Ръчен транспорт

- ➔ Повдигнете уреда за дръжката и го носете.
- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**  
*Опасност от спъване поради свободен кабел!*
- ➔ Навийте кабела и го подсиурете с кабелен клипс.

### Транспорт в превозни средства

- ➔ Осигурете уреда против изплъзване и преобръщане.

## Съхранение

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).*

### Съхранение на уреда

- ➔ Освободете налягането на уреда посредством отваряне на страната на налягането отнемане на вода (напр. отваряне на крана за вода).
- ➔ Изпразнете маркучите.
- ➔ Отстранете всмукателния и напорния тръбопровод.
- ➔ Изпразнете помпата през изводите на всмукателния и напорния тръбопровод със завъртане.
- ➔ Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

## Помощ при повреди

### ⚠ **Внимание**

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	Виж глава „Подготовка“ фиг. В и глава „Работа“ фиг. D
	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Маркучът за засмукване или присъединителният адаптер не е завинтен правилно или не е напълно завинтен.	Затегнете маркуча за засмукване и присъединителния адаптер на ръка.
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване. (Само при ВР 4 комплект градина).	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
Мощността намалява или е много малка	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Мощността на помпата зависи от напора и от свързаната периферия.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.
	Напречното сечение на напорната страна е стеснено, напр. от не напълно отворен клапан/сферичен кран.	Отворете напълно клапана/сферичния кран.
	Маркучът е прегънат на напорната страна.	Отстранете огънатите места на маркуча.

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

## Технически данни

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
Напрежение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Честота	Hz	50	50	50
Мощност P <sub>ном.</sub>	W	700	800	1000
Макс. количество на засмукване*	l/h	3000	3500	4000
Макс. височина на засмукване	m	8	8	8
Макс. налягане	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. височина на подаване	m	35	40	45
Макс. температура на подаване	°C	35,0	35,0	35,0
Макс. големина на зърното на изсмукваните частици замърсявания	mm	1,0	1,0	1,0
Тип помпа		Jet	Jet	Jet

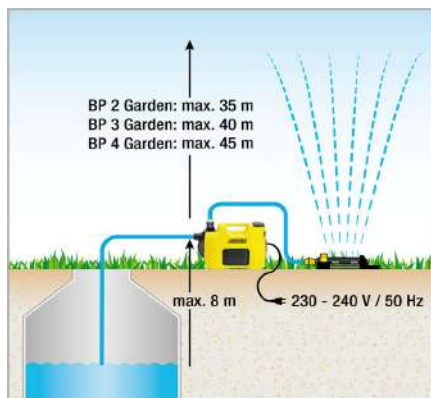
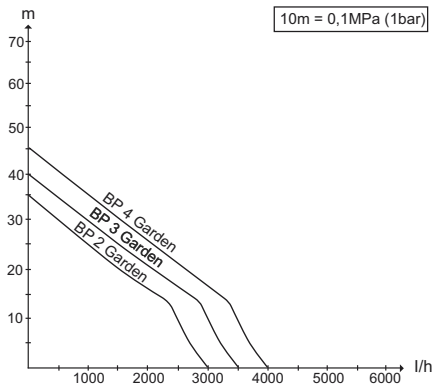
### Установени стойности съгласно EN ISO 20361

Основание за освобождаване съгласно Регламент (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j)

Ниво на звука L <sub>рА</sub>	dB(A)	57	61	60
Гарантирано ниво на звукова мощност L <sub>wА</sub>	dB(A)	72	76	75
Тегло (без принадлежности)	kg	8,1	8,3	9,0

### Запазваме си правото на технически изменения!

\*Макс. дебит се получава от измерването без поставен възвратен клапан.



Възможният дебит е толкова по-голям:

- колкото по-малки са височините на засмукване и подаване.
- колкото по-големи са диаметрите на използваните маркучи.
- колкото по-къси са използваните маркучи.
- колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности.

## ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Помпа  
**Тип:** 1.645-xxx

### Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2014/35/EC  
2014/30/EC  
2000/14/EO  
2011/65/EC

### Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2017  
EN 55014-2: 2015  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 50581

### Приложен метод за оценка на съответствието:

2000/14/EO: Приложение V

#### ниво на шум dB(A)

BP2 G

Измерено: 69  
Гарантирано: 72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

Измерено: 73  
Гарантирано: 76

BP4 G

Измерено: 72  
Гарантирано: 75

BP4 H&G есо

Измерено: 75  
Гарантирано: 78

BP5 H&G

Измерено: 74  
Гарантирано: 77

BP7 H&G есо


Измерено: 73  
Гарантирано: 76

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件 and 所附的安全技巧。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

## 目录

安全说明	ZH	1
一般提示:	ZH	1
环境保护	ZH	1
连接公共饮用水网	ZH	1
危险等级	ZH	1
操作说明	ZH	2
维护、保养	ZH	2
运输	ZH	2
储存	ZH	2
故障帮助	ZH	3
产品规格	ZH	4
欧盟达标声明	ZH	5

## 安全说明

在调试泵之前，要注意随附的安全提示！

### 一般提示:

#### 合乎规定的使用

该设备开发用于私家用途，并非设计满足工商业使用要求。

对未按规定使用或错误操作可能造成的损坏，制造商将不承担责任。

该设备主要是用于在花园中使用并为花园浇水装置提供恒定的压力。

连接洒水装置时可最多浇灌以下场地：

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### △ 小心

该设备输送的水不是饮用水！

#### 允许输送的液体

- 工业用水
- 井水
- 泉水
- 雨水
- 游泳池水（前提是符合规定的添加剂剂量）

#### △ 警告

不允许输送腐蚀性物质、易燃易爆的物质（如汽油、石油、硝基稀释剂）、脂、油、盐水和盥洗设备中的污水以及比起清水有着更低流动性的泥污水。

输送液体的温度不可超过 35° C

该设备不适用于连续的泵作业或固定安装（如起重设备、喷泉泵）。

## 质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务中心联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

## 环境保护

### 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备通常包含使用不当或错误处理时可能对人身健康和环境带来潜在危险的组成部分。然而这些组成部分是设备正常运行所必需的。使用该符号标记的设备不得与生活垃圾一起处理。

旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以利用。电池和蓄电器中所含有的一些物质不能进入自然环境。请将旧的设备以及电池或蓄电器进行环保弃置处理。

## 连接公共饮用水网

将本产品连接饮用水网时请您遵守 EN 1717 的要求并且如有问题请您联系卫生专业公司。

## 危险等级

### △ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

### △ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

### △ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

### 注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

## 操作说明

### 设备说明

- 1 用于泵 G1 的连接转接头
- 2 密封栓塞
- 3 接口 G1 (33.3 mm) 吸水管 (进水)
- 4 接口 G1 (33.3 mm) 压力管道 (出水)
- 5 启动 / 关闭开关
- 6 缆夹
- 7 带插头的电源电缆线
- 8 吸入软管套件 \* 包括带抽吸过滤器以及防回流装置的 3.5 m 已连接好的耐真空螺旋软管

\* 仅包含在套件中的供货范围内。

### 准备

→ 去除密封栓塞。

图A

→ 将连接转接头拧到泵的吸入软管中 (进水)。

手动拧紧。

→ 连接耐真空的吸入软管。

提示

视输送液体的污染程度使用预过滤器 (参见附件)。

提示

为缩短重吸的时间, 使用带防回流装置的吸入软管。这可防止在使用后吸入软管的排空 (参见附件)。

图B

→ 通过压力接口给泵加水直至溢出。

图C

→ 将连接转接头拧到泵的压力接口中 (出水)。

手动拧紧。

→ 连接压力管道。

### 运行

→ 插上电源插头。

→ 通过开机 / 关机开关关闭吸尘器。

图D

→ 为缩短吸入时间, 提升压力软管约 1m。

→ 等待至泵开始吸入并均匀地进行输送。

提示

也可对启动 / 关闭开关方便地进行脚踏式操作。

△ 小心

干运转损害泵。

→ 运行时必须对泵进行看管。

## 提示



泵 BP4 花园套件配有一个热敏开关, 其在过热时自动关闭泵。只要对设备内部的水进行冷却, 设备就再次自主开启并可继续使用。

### 结束运行

→ 通过启动 / 关闭开关关闭设备。

→ 从插座上拔下电源插头。

### 维护、保养

△ 危险

在对设备进行维修与维护之前, 必须关闭设备并拔下电源插头。

### 保养

→ 使用附件对水进行输送时, 每次使用后用清水彻底冲洗泵。

### 维护

该设备免维护。

### 运输

△ 小心

为了避免事故和伤害, 搬运时要注意设备的重量 (参见技术参数)。

### 手动搬运

→ 握住手柄拉高并提起设备。

△ 小心

由于松掉的电线带来的绊倒危险!

→ 卷起电线并使用缆夹固定。

### 车辆运输

→ 确保设备不会滑倒和倾覆。

### 储存

△ 小心

为了避免事故和伤害, 选择存放地点时要考虑到设备的重量 (参见技术参数)。

### 设备储存

→ 通过打开压力侧上已连接的取水装置使设备没有压力 (如打开水龙头)。

→ 排空软管。

→ 拆除吸水管和压力管道。

→ 通过旋转排空泵超过吸水管和压力管道的接口。

→ 设备存放处不会受冻的地方。

## 故障帮助

### △ 注意

为了避免产生危害，只允许经过授权的客户服务处进行维修和安装备件。  
在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

故障	原因	排除故障
泵运转但不输送	泵中有空气	参见章节“准备”图 B 以及章节“操作”图 D
	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
	不正确或不完全旋紧吸气软管或连接转接头。	手动拧紧吸气软管或连接转接头。
泵不开始运转或在运行时突然停止	供电中断	检查保险装置和电气连接。
	热敏保护开关因过热而关闭泵（仅在 BP 4 花园套件时）。	拔下电源插头，使泵冷却，清洗抽吸区域，阻止干运转。
输送管道缩小或过低	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
	泵的输送效率依赖于输送高度和已连接的外围设备	注意最高输送高度，参见技术参数，如有必要可选择其他软管直径或软管长度。
	压缩压力侧上的横截面，如通过不完全打开的阀 / 球阀。	完全打开阀 / 球阀。
	使压力侧上的软管弯曲。	清除软管弯曲处。

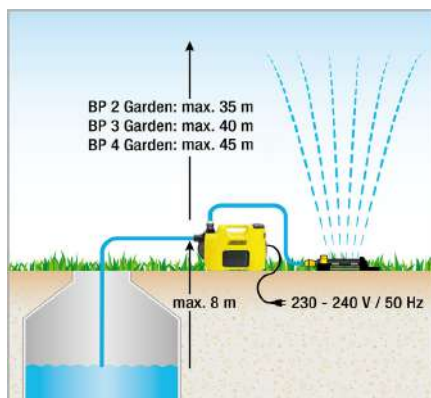
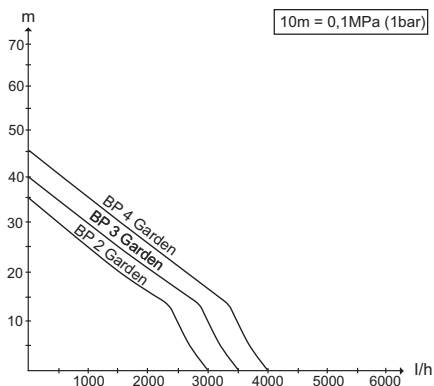
我们的 Kärcher 分部将非常乐于解答您的提问，帮您处理产品质量问题。地址详见背面。

## 产品规格

		BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden BP 4 Garden Set
电压	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
频率	Hz	50	50	50
功率 P <sub>额定</sub>	W	700	800	1000
最大输送量 *	l/h	3000	3500	4000
最大吸取	m	8	8	8
最大压力	MPa (bar )	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
最高输送高度	m	35	40	45
最高输送温度	° C	35,0	35,0	35,0
可输送污物颗粒的最大粒径	mm	1,0	1,0	1,0
泵类型		Jet	Jet	Jet
<b>根据 EN ISO 20361 确定的数值</b>				
声压等级 L <sub>pA</sub>	A 级 分贝	57	61	60
保证声压级 L <sub>WA</sub>	A 级 分贝	72	76	75
重量 (不含附件)	kg	8,1	8,3	9,0

**规格若有变更，恕不另行通知。**

\* 最大输送量是从未安装止回阀的测量中得出。



可能的输送量越大：

- 吸水和输送高度越低。
- 所使用软管的直径越大。
- 所使用的软管越短。
- 由已连接的附件造成的压力流失越小。



## 欧盟达标声明

本公司特此声明：下记机器的设计、结构及流通是依据 EU 的健康和安全要求事项。没有经过本公司认可而随意变更设备将失去相关机器有效的表明。

**产品：** 泵  
**类型：** 1.645-xxx

### 相关欧盟规定

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2000/14/EG  
2011/65/EU

### 适用标准

EN 60335 - 1  
EN 60335 - 2 - 41  
EN 62233: 2008  
EN 55014 - 1: 2017  
EN 55014 - 2: 2015  
EN 61000 - 3 - 2: 2014  
EN 61000 - 3 - 3: 2013  
EN 50581

### 符合适用流程

2000/14/EG: 附录 V

### 音压水准分贝

BP2 G

测定: 69

保证: 72

BP3 G, BP3 G Set +, BP3 H&G

测定: 73

保证: 76

BP4 G

测定: 72

保证: 75

BP4 H&G eco

测定: 75

保证: 78

BP5 H&G

测定: 74

保证: 77

BP7 H&G eco

测定: 73

保证: 76

签署人受董事会的委托并且全权处理相关事宜。

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

文档全权代表:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

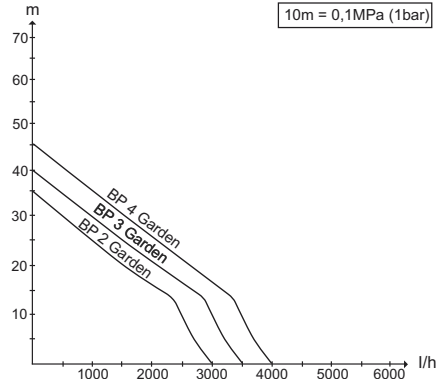
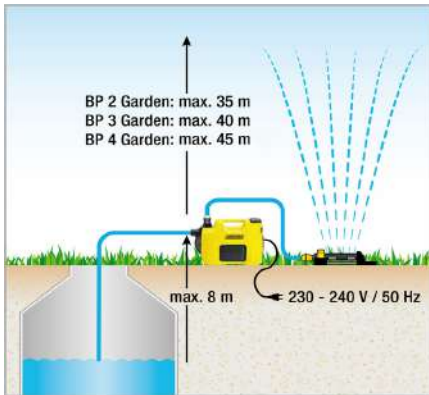
Winnenden, 2016/04/20

## البيانات الفنية

BP 4 Garden BP 4 Garden Set	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 2 Garden BP 2 Garden Set Plus		
230 - 240	230 - 240	230 - 240	V	الجهد الكهربائي
50	50	50	Hz	التردد
1000	800	700	W	القدرة الاسمية
4000	3500	3000	l/h	أقصى كمية ضخ*
8	8	8	m	الحد الأقصى لارتفاع الشفط
0,45 (4,5)	0,4 (4,0)	0,35 (3,5)	MPa (bar)	الحد الأقصى للضغط
45	40	35	m	أقصى ارتفاع لرأس المضخة
35,0	35,0	35,0	°C	أقصى درجة حرارة للإمداد
1,0	1,0	1,0	mm	الحد الأقصى لحجم جزيئات الانساخ بالسائل المراد ضحه
Jet	Jet	Jet		نوع المضخة
<b>تم احتساب القيم وفقاً للمواصفة الأوروبية EN ISO 20361</b>				
60	61	57	dB(A)	مستوى ضغط الصوت $L_{pA}$
75	76	72	dB(A)	مستوى قوة الصوت $L_{WA}$ مضمون
9,0	8,3	8,1	kg	الوزن (بدون الملحقات)

\*تنشأ كمية الضخ القصوى من القياس بدون استخدام صمام لارجوعي.

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!



- حجم الدفق المحتمل يصبح أكبر:
- كلما انخفض ارتفاع الضخ والشفط.
  - كلما زاد قطر الخراطيم المستخدمة.
  - كلما كانت الخراطيم المستخدمة أقصر.
  - كلما انخفضت قيمة الضغط المفقود الناتج عن الملحق التكميلي الموصل.

## المساعدة عند حدوث أعطال

⚠ انتبه

لتجنب أية مخاطر، لا يجوز إجراء أية إصلاحات أو تركيب قطع الغيار إلا من قبل مركز خدمة عملاء معتمد.  
قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابض الكهربائي.

خلل	السبب	إصلاح العطل
المضخة تعمل ولكن لا تقوم بالضح	وجود هواء في المضخة	انظر فصل "الإعداد" الشكل B وفصل "التشغيل" الشكل D
	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابض وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	خرطوم الشفط أو مهباي التوصيل غير مربوط بشكل سليم أو غير مربوط بشكل كامل.	أحكم ربط خرطوم الشفط ومهباي التوصيل باليد.
المضخة لا تعمل أو تتوقف فجأة أثناء التشغيل	انقطاع في الإمداد بالتيار الكهربائي	افحص المصاهر والتوصيلات الكهربائية
	مفتاح الحماية الحراري أوقف تشغيل المضخة نتيجة للارتفاع الشديد في درجة حرارة المضخة (فقط لدى مجموعة BP 4 Garden Set)	اسحب القابض، دع المضخة لتبرد، قم بتنظيف نطاق الشفط، تجنب التشغيل الجاف.
قدرة الضخ تقل أو أنها منخفضة للغاية	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابض وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	أداء المضخة يعتمد على ارتفاع الضخ وما يحيط بها من توصيلات	احرص على مراعاة الحد الأقصى لرأس المضخة، انظر البيانات التقنية، وإذا لزم الأمر اختر خرطوم آخر بقطر مختلف أو بطول مختلف.
	تضييق المقطع المستعرض على جانب الضغط، على سبيل المثال، من خلال صمام/مكبس كروي غير مفتوح بشكل كامل.	فتح صمام/مكبس كروي بشكل كامل.
	طبي الخرطوم على جانب الضغط.	التخلص من أماكن الطي في الخرطوم.

يسر فرع مؤسسة KÄRCHER أن يقدم لك كافة أشكال المساعدة في حالة وجود استفسارات أو أعطال.  
العنوان موجود في الصفحة الخلفية.

## إنهاء التشغيل

- ← إيقاف الجهاز على وضع مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل.
- ← اسحب القابس من المقبس.

## العناية والصيانة

### ⚠ خطر

يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.

### العناية

- ← احرص على شطف المضخة بعد كل استخدام بالماء النظيف في حالة استخدام المضخة في ضخ مياه بها مواد مضافة.

### الصيانة

الجهاز لا يتطلب صيانة.

## النقل

### ⚠ تنويه

لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند نقله (انظر البيانات الفنية).

### النقل اليدوي

- ← ارفع الجهاز من مقبض الحمل واحمله.

### ⚠ تنويه

يمكن التعثر في الخصى بفعل الأسلام المفكوكة!  
← قم بلف السلك وتأمينه بمشبك السلك.

### النقل في سيارات

- ← قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب.

## التخزين

### ⚠ تنويه

لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند اختيار مكان التخزين (انظر البيانات الفنية).

### تخزين الجهاز

- ← قم بتحرير الجهاز من الضغط من خلال فتح منفذ تصريف الماء المتصل من جانب الضغط (مثل فتح صنوبر الماء).
- ← قم بتفريغ الخراطيم.
- ← انزع ماسورة السحب والضغط.
- ← قم بتفريغ المضخة عبر وصلات ماسورة السحب والضغط.
- ← يحفظ الجهاز في مكان خالي من الصقيع.

## الإعداد

- ← اخلع سداة الغلق. صورة إيضاحية A
- ← اربط مهابى التوصيل في فوهة الشفط الخاصة بالمضخة (مدخل). اربط باليد.
- ← قم بتوصيل خرطوم الشفط المقاوم للتفريغ.

### ملحوظة

يستخدم الفلتر الأولي وفقاً لدرجة اتساخ السائل المراد ضخه (انظر الملحقات).

### ملحوظة

يستخدم خرطوم الشفط مع مصد للتدفق العائد من أجل تخفيض فترة إعادة الشفط. وهذا يمنع تفريغ خرطوم الشفط بعد الاستخدام (انظر الملحقات).

### صورة B

← املئ المضخة بالماء عبر وصلة الضغط حتى تفيض.

### صورة C

← اربط مهابى التوصيل في وصلة الضغط الخاصة بالمضخة (مخرج). اربط باليد.

← قم بتوصيل وصلة الضغط.

## التشغيل

← أدخل القابس في المقبس.  
← قم بتشغيل الجهاز من خلال مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل.

### صورة D

← لتقليل زمن الشفط ارفع خرطوم التفريغ بمقدار 1 م تقريباً.

← انتظر إلى تقوم المضخة بشفط الماء وضخه في الوقت نفسه.

### ملحوظة

كما يمكن أيضاً تشغيل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل بسهولة باستخدام القدم.

### تنويه

التشغيل الجاف يؤدي إلى إلحاق الضرر بالمضخة.  
← لا تترك المضخة دون رقابة أثناء التشغيل.

### ملحوظة

تحتوي مجموعة المضخة BP4 Garden Set على مفتاح كهربائي حراري والذي يقوم بغلق المضخة تلقائياً في حالة الارتفاع الشديد في درجة الحرارة. وبمجرد أن تبرد المياه داخل الجهاز مرة أخرى، يقوم الجهاز بالتشغيل تلقائياً مرة أخرى ويمكن استخدامه مرة أخرى.



## التوصيل مع شبكة مياه الشرب العامة

عند توصيل هذا المنتج مع شبكة مياه الشرب عليك مراعاة المتطلبات الخاصة بمعيار EN 1717 والتواصل مع شركة التركيبات الصحية التي تتعامل معها عند وجود أي سؤال.

## درجات الخطر

### ⚠️ خطر

المخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.

### ⚠️ تحذير

لمواقف قد تحفزها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.

### ⚠️ تنويه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

### تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

## الاستخدام

### وصف الجهاز

- 1 مهابى توصيل لمضخات G1
- 2 سداة غلق
- 3 وصلة (33,3 مم) G1 ماسورة الشفط (مدخل)
- 4 وصلة (33,3 مم) G1 ماسورة الضغط (مخرج)
- 5 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 6 مشبك السلك
- 7 سلك كهربائي مع قابس
- 8 مجموعة خرطوم شفط تشمل خرطوم شفط 3.5 م جاهز للتوصيل ومقاوم للتفريغ مع فلتر شفط ومصد للتدفق العائد.
- \* متوفر فقط من خلال المجموعة ضمن التجهيزات الموردة.

- مياه الأمطار
- مياه المسابح (يُشترط معايرة المواد المضافة وفقاً للتعليمات)

#### ⚠ تحذير

لا ينبغي ضخ مواد أكالة أو سهلة الاشتعال أو المواد المتفجرة (مثل البنزين والبتروول ومركبات البتروسيلولوز المخففة)، وكذلك الدهون والزيوت والمياه المالحة ومياه الصرف من المراحيض، والمياه الموحلة التي تكون قدرتها على التدفق أقل من المياه الطبيعية.

يجب ألا تتجاوز درجة حرارة السائل المراد ضخه 35 درجة مئوية

الجهاز لا يتناسب مع المضخات التي تعمل بشكل متواصل أو التركيبات الثابتة (وحدة الضخ أو مضخة النافورة على سبيل المثال).

### الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

### حماية البيئة

#### إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التصنيع. قم بالتخلص من الغلاف بما يطابق شروط الحفاظ على البيئة.

غالبًا ما تشمل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مكونات قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو التخلص منها بصورة خاطئة. غير أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بشكل سليم. ولذلك لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز ضمن المهملات المنزلية.

تتضمن الأجهزة القديمة العديد من الأجزاء القابلة للتصنيع مرة أخرى والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. البطاريات العادية والقابلة لإعادة الشحن تحتوي على مواد لا يجوز أن تصل إلى البيئة. يرجى التخلص من الأجهزة القديمة والبطاريات العادية والقابلة لإعادة الشحن بطريقة لا تضر بالبيئة.

يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات. تعامل على هذا النحو. احتفظ بدليل التشغيل لهذا للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

### فهرس المحتويات

1	AR	فهرس المحتويات
1	AR	إرشادات السلامة
1	AR	إرشادات عامة
1	AR	حماية البيئة
2	AR	التوصيل مع شبكة مياه الشرب العامة
2	AR	درجات الخطر
2	AR	الاستخدام
3	AR	العناية والصيانة
3	AR	النقل
3	AR	التخزين
4	AR	المساعدة عند حدوث أعطال
5	AR	البيانات الفنية

### إرشادات السلامة

يجب مراعاة إرشادات السلامة المرفقة قبل تشغيل المضخة!

### إرشادات عامة

#### الاستخدام المطابق للتعليمات

تم تطوير هذا الجهاز من أجل الاستخدام الشخصي كما أنه غير مصمم لتلبية متطلبات الاستخدام التجاري.

لن تتحمل الشركة المنتجة مسؤولة أية أضرار محتملة قد تحدث نتيجة للاستخدام غير المطابق للمواصفات أو التشغيل الخاطئ.

الجهاز مخصص على الأغلب للاستخدام في الحدائق، ويقدم ضغط ثابت لسقاية الحدائق.

عند توصيل المرشحة يمكن سقاية المساحات التالية بحد أقصى:

■ BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>

■ BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>

■ BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>

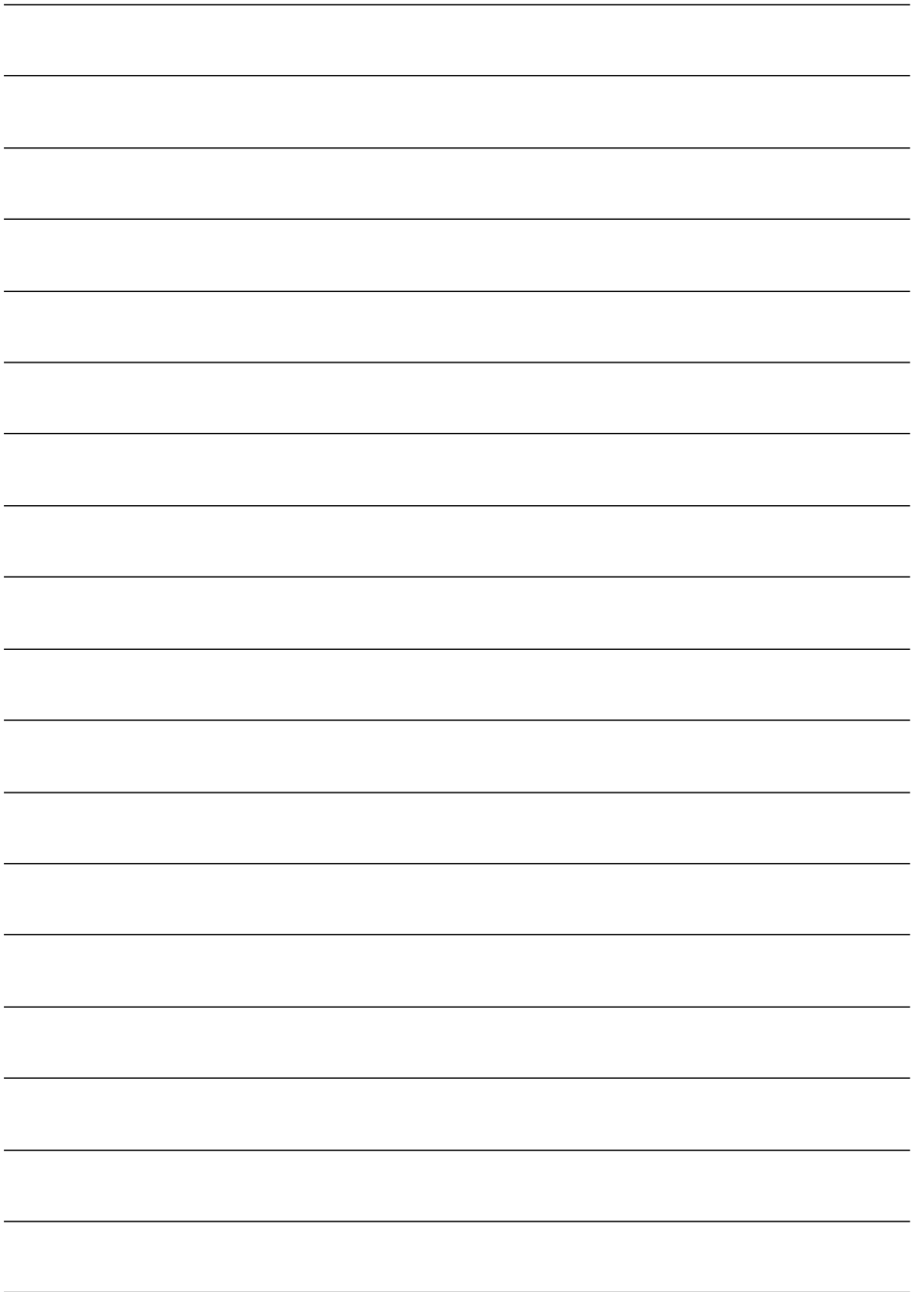
■ BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### ⚠ تنويه

المياه التي يتم ضخها بواسطة هذا الجهاز ليست مياه شرب.

#### السوائل التي يتم ضخها والمصرح بها:

- مياه الصرف
- مياه الآبار
- مياه الينابيع





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

